



# Most Precious Blood Parish

## Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - \*Email: mpbparish@yahoo.com

### 7<sup>th</sup> Sunday of Easter

### The Ascension of the Lord

May 17<sup>th</sup>, 2026

Chúa Nhật Tuần 7 Mùa Phục Sinh Năm A

Lễ Chúa Giêsu Lên Trời



I am with you always,  
until the end of the age.

Và đây Thầy ở cùng các con  
mọi ngày cho đến tận thế.

*Mt 28, 16-20*

Prayers and congratulations to 30 children who will receive **First Holy Communion** on this Sunday, May 17, at 10.30AM mass in our parish.

Chúc mừng 30 em trong giáo xứ MCBC sẽ được Rước Lễ Lần Đầu vào Chúa Nhật ngày 17-5, trong Thánh Lễ lúc 10.30AM. Chúng ta hiệp ý cầu nguyện cho các em.

#### Feastdays of the week:

- Monday May 18th: St. John I, Pope and Martyr
- Wednesday May 20th: St. Bernadine of Siena, Priest
- Thursday May 21st: St. Christopher Magallanes, Priest and Companions, Martyr
- Friday May 22nd: St. Rita of Casia, Religious

#### Những ngày Lễ trong tuần:

- Thứ Hai ngày 18 tháng 5: Thánh Gioan I, Giáo Hoàng Tử Đạo
- Thứ Tư ngày 20 tháng 5: Thánh Bernadinô thành Siêna, Linh Mục
- Thứ Năm ngày 21 tháng 5: Thánh Christôphô rô Magalla-nes, linh mục và các bạn, tử đạo
- Thứ Sáu ngày 22 tháng 5: Thánh Rita Cascia, nữ tu

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*  
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*  
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

**Office Hours:**  
**Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM**

**Part Time Parish Secretary:**  
**Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan**

## **SCHEDULE OF SERVICES**

**Saturday Vigil:** 5:00PM (*English*)

**Sunday:** 7:30AM (*Vietnamese*),  
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

**Holy Day: Vigil:** 7:00PM (*Bilingual*),

**Day:** 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

**Monday - Friday:** 8:30AM (*English*)  
6:00PM (*Vietnamese*)

**Saturday:** 8:30AM (*Vietnamese*)

## **EUCCHARISTIC ADORATION:**

HOLY HOUR is every First Friday of every month  
9:00AM-10:00AM in English.

**Baptism** - 12:00PM Every Sunday (*English*)  
Please contact the rectory to schedule a date.

**Rửa Tội** - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

**Reconciliation** - Saturday: 4:15-4:45PM and  
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

**Giải Tội** - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

**Marriage** - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

**Hôn Phối** - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

**Anointing of the Sick** - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

**Xức Dầu Bệnh Nhân** - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

## **PARISH MEMBERSHIP:**

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

## **Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh**

**Thế:** Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

## **KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:**

For membership or questions, please contact  
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

## **VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:**

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

## **RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:**

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

## **ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:**

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

## **CONSIDERING OF MAKING A WILL?**

Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

# Sixth Sunday of Easter – Chúa Nhật Tuần 6 Mùa Phục Sinh, Năm A



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE  
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

**Saturday, May 16<sup>th</sup> – Vigil Mass (English)**  
**5:00PM:** LH Anna Ng. Thị Bèo (Req. by: Trục Nguyễn)

**May 17<sup>th</sup>, 2026 – 7<sup>th</sup> Sunday of Easter**  
**The Ascension of the Lord**  
**Chúa Nhật Tuần 7 Mùa Phục Sinh**

**7:30AM:** (Tiếng Việt)

- † -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)
- † -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)
- † LH Giuse Đặng Văn Tư (Một người xin)
- † LH Mathew Vũ Đình Phiên (Gia đình xin)
- † LH Micae-Giuse, và các đồng LH (Đại Thư xin)
- † LH Maria Khá (Bà Nhật xin)

**9:00AM:** (English)

- † LH Giuse Đặng Văn Tư (Req. by: Châu Tâm-4)
- † LH Anna and Vincent (Req. by: Ngọc-Thuy Family)
- † LH Andre Thanh Vân và Phero Thành Hiến (Req. by: Lan Nguyễn Family)
- † -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đông Trần family)
- -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)

**10:30AM:** (Tiếng Việt)

- † Cầu cho các đồng linh hồn (Phuong xin)
- † LH Lm. Philibert Ng. Văn Ba (Trâm Nguyễn xin)
- † LH Phaolo và Dominico (Nga Lê xin)
- † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin-12)
- † LH Giuse Đặng Văn Tư (Chị Toàn Đoàn xin)
- † LH Mathew Vũ Đình Phiên (Gia đình xin)
- † LH Maria (Phượng Trần xin)
- † LH Phanxico Xavie Nguyễn Ty (Gia đình xin)
- † LH Anna Nguyễn Thị Bèo (GD Công Thành xin)
- † LH Maria Tuyết Nguyễn (GD Lan Nguyễn xin)
- † LH Phaolo Võ Cảnh Hàn (Chị Ngân xin)
- † LH Mathew Vũ Đình Phiên (Bà Đức xin)
- † LH Augustinô Nguyễn Văn Căn (Thu Nguyễn xin)
- † -LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin)
- † -LH Phero Thành V. Nguyễn (Ngân Nguyễn xin)
- † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin)\*\*
- † -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin)
- † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin)
- † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)
- † -Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)

**Monday, May 18<sup>th</sup> – Thứ Hai – St. John I**

**8:30AM:** Giuse Đoàn Quốc Trung (Req. by: Thành & Liên)  
**6:00PM:** LH Giuse Vĩnh và Maria Khá (Nhàn Vũ xin)

**Tuesday, May 19<sup>th</sup> – Thứ Ba**

**8:30AM:** Denise Bickmore (Req. by: CJ Kennedy)  
**6:00PM:** LH Phêrô Nguyễn V. Thành, lễ giỗ 1 năm (Ngân Nguyễn xin)

**Wednesday, May 20<sup>th</sup> – Thứ Tư – St. Bernardine of Siena**

**8:30AM:** Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-49)  
**6:00PM:** LH Anna (Con gái xin lễ cho mẹ)

**May 17<sup>th</sup>, 2026 – 7<sup>th</sup> Sunday of Easter**

**The Ascension of the Lord**

**Chúa Nhật Tuần 7 Mùa Phục Sinh**

**\*Saturday, May 16<sup>th</sup>, 2026 - 5:00PM -Vigil (English)**

- Lectors:** Thomas Bove
- E. M. 's:** Nhật Tôn & Eileen M. Farley
- Altar Servers:** John & Lyna Vu, Ben Truong & Vu Huu Nguyen
- **Music:** Shauna D.

**\*Chúa Nhật, 5/17, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt)**

- Bài Đọc và LNGD:** Ngọc Anh Nguyễn
- TTVTT:** Bằng Ng., Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ

-**Giúp Lễ:** Thịnh Nguyen & Van Nguyen

-**Thánh Nhạc:** CD Thánh Tâm

**\*Sunday, May 17<sup>th</sup>, 2026 – 9:00AM (English)**

- Lectors:** Bruce Caridi
- E. M. 's:** Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê
- Altar Servers:** Hannah Nguyen, Lucas Nguyen, Emma Nguyen & Jaden Phan
- **Music:** Youth Acutis Choir

**\*Chúa Nhật, 5/17, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

- Bài Đọc và LNGD:** Trục Nguyễn
- TTVTT:** Trục Ng., Hùng Ng., Thùy Phạm & Hiếu/Thảo Võ

-**Giúp Lễ:** Isabel Truong

-**Thánh Nhạc:** CD Trinh Vương

\*\*\*\*\*

**May 24<sup>th</sup>, 2026 – Pentecost Sunday**

**Chúa Nhật Lễ Hiện Xuống**

**\*Saturday, May 23<sup>rd</sup>, 2026 - 5:00PM -Vigil (English)**

- Lectors:** Hân Nguyễn
- E. M. 's:** Thomas Bove & Eileen M. Farley
- Altar Servers:** John & Lyna Vu, Ben & Mikayla Truong
- **Music:** Shauna D.

**\*Chúa Nhật, 5/24, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt)**

- Bài Đọc và LNGD:** Hoa Trần
- TTVTT:** Trúc Ng., Thuận Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm
- Giúp Lễ:** Kiet Vu & Jason Le

-**Thánh Nhạc:** CD Thánh Tâm

**\*Sunday, May 24<sup>th</sup>, 2026 – 9:00AM (English)**

- Lectors:** Thomas Bove
- E. M. 's:** Thiện Lê, Thi Trần
- Altar Servers:** Gisele Do, Olivia Dang & Cristina Robles
- **Music:** St. Vincent Choir

**\*Chúa Nhật, 5/24, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

- Bài Đọc và LNGD:** Hùng Nguyễn
- TTVTT:** Huy Trần, Tuấn Vũ, Vinh Ng. & Ngân Ng.
- Giúp Lễ:** Gisele Do
- Thánh Nhạc:** CD Teresa

**Thu., May 21<sup>st</sup> – Thứ Năm - St. Christopher Magallanes and Companions**

**8:30AM:** LH Anna (*Req. by: Bắc Nguyễn*)

**6:00PM:** LH Phero Tân Nguyễn (*Gia đình xin-50*)

**Friday, May 22<sup>nd</sup> – Thứ Sáu – St. Rita of Cascia**

**8:30AM:** Peter Tân Nguyễn (*Req. by: Family-51*)

**6:00PM:** -LH Giuse Vũ Xuân Minh (*Bà Đức xin*)

**Saturday, May 23<sup>rd</sup> – Thứ Bảy**

**8:30AM:** LH Maria (*Bắc Nguyễn xin*)

## SUNDAY'S READINGS

**First Reading** – The Eleven and the women devoted themselves to prayer (Acts 1:12-14)

**Psalm** – God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord (Ps 47)

**Second Reading** – If you are insulted for the name of Christ, blessed are you, for the Spirit of glory and of God rests upon you (1 Pt 4:13-16)

**Gospel** – The Son will give eternal life to all those who are given (Jn 17:1-11a)

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 19:1-8; Ps 68:2-3ab, 4-5acd, 6-7ab; Jn 16:29-33

Tuesday: Acts 20:17-27; Ps 68:10-11, 20-21; Jn 17:1-11a

Wednesday: Acts 20:28-38; Ps 68:29-30, 33-36ab; Jn 17:11b-19

Thursday: Acts 22:30; 23:6-11; Ps 16:1-2a & 5, 7-11; Jn 17:20-26

Friday: Acts 25:13b-21; Ps 103:1-2, 11-12, 19-20ab; Jn 21:15-19

Saturday: Acts 28:16-20, 30-31; Ps 11:4, 5 & 7; Jn 21:20-25

Sunday: Acts 2:1-11; Ps 104:1, 24, 29-31, 34; 1 Cor 12:3b-7, 12-13; Jn 20:19-23

## THE ASCENSION OF JESUS

The Ascension of Jesus is a very important event in His journey of saving humanity. When he ascended to heaven, it means that he had accomplished his mission and returned to God the Father, who sent him into the world to save mankind.

Jesus' ascension gives us the assurance that heaven is the destination for humans after completing the mission of a lifetime. Likewise, like Jesus, after fulfilling our earthly mission, we too can go to heaven. Thus, death is not the end, but just a point to enter a new life, a life with God. This is the destination of human life. If we do not ascend to heaven after death,

then our human life on earth is not complete and thus becomes meaningless.

The ascension of Jesus to heaven shows us that Jesus is not only concerned with this present life but also looks toward the life after death. If death is the end, then humans would only struggle and be entangled with worldly things. Life has nothing meaningful and spiritual at all!

Jesus' ascension also gave the disciples a certainty that life here on earth and today is a deciding factor for future life. The future will depend on the present. Whoever believes in Jesus and lives that faith will have eternal life. Therefore, faith in Jesus, in the life to come, is not something abstract and passive, but something very concrete and dynamic in everyday life.

Thus, the ascension of Jesus is an invitation for us all who wish to go to heaven after death to complete our mission on earth in a good and proper way.

*Fr. Raymond Son Tran, CSF.*

## PRAYERFUL STEWARDSHIP

*"I am praying for them..." JOHN 17:9*

Prayer is the foundation of our Faith and the foundation of stewardship. Prayer is always the first best option in any situation - not just our last resort. Pray for friends and family, and especially for those that don't treat you very well. Pray to give praise, to thank, and to ask God for help. Pray to see what God wants you to do with the gifts He has given you. Teach others how to pray. It has been said that teaching someone how to pray is the best gift you can give someone.

**2026 APPEAL: "MISSIONARIES OF MERCY"**

**Parish Goal:** \$49,000

**Up to Date:** May 15, 2026

**Amount Collected:** \$31,635.00

**Number of Families:** 146

We ask each family to contribute \$200; please use the pledge cards located throughout the church. Thank you in advance for your generosity.

## PREPARING FOR THE NEXT CHAPTER

There is a simple, detailed intimacy in our reading from Acts today. Instead of just saying "the disciples returned to Jerusalem," each one is listed by name, along with Mary, some other women, and some relatives. The absence of Judas is painfully obvious. In contemporary terms, we might think of this as Jesus' "entourage" or "posse." This was the community devoted to prayer. Psalm 27 is called a "womb to tomb" scripture, as it is commonly used for baptisms and funerals. How appropriate it is as we hear the next

chapter in God's plan. First Peter foreshadows the pain and suffering that these individuals will undergo for the sake of Christ as they continue to glorify God. This echoes the language of the Gospel, where Jesus speaks of glorifying God and himself being glorified as he prays for these followers who are now left in the world to carry out the message and the vision.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## CORNER OF LEARNING CATECHISM

### 327. What is the office confided to a Bishop in a particular Church?

The bishop to whom the care of a particular Church is entrusted is the visible head and foundation of unity for that Church. For the sake of that Church, as vicar of Christ, he fulfills the office of shepherd and is assisted by his own priests and deacons.

### 328. What is the effect of ordination to the priesthood?

The anointing of the Spirit seals the priest with an indelible, spiritual character that configures him to Christ the priest and enables him to act in the name of Christ the Head. As a co-worker of the order of bishops he is consecrated to preach the Gospel, to celebrate divine worship, especially the Eucharist from which his ministry draws its strength, and to be a shepherd of the faithful.

### 329. How does a priest carry out his proper ministry?

A priest, although ordained for a universal mission, exercises his ministry in a particular Church. This ministry is pursued in sacramental brotherhood with other priests who form the "presbyterate". In communion with the bishop, and depending upon him, they bear responsibility for the particular Church.

## MULTICULTURAL EVANGELIZATION EVENT

You are warmly invited to a **Diocesan Multicultural Evangelization Event** connected to the National Eucharistic Procession. Join us on:

**Saturday, June 13, 2026, from 3:00 PM to 6:00 PM  
at Our Lady of Guadalupe Parish, 135 N. White  
Horse Pike, Lindenwold, New Jersey**

This special celebration will include multilingual praise and worship, testimonies, Holy Mass celebrated by **Bishop Joseph A. Williams**, Eucharistic Adoration and delicious food. Come experience the beauty of our diverse Church united as one family in Christ.

**All are welcome. Free admission.**

For more information, please call **856-583-6170** or email [rubi.lukasiewicz@camdendiocese.org](mailto:rubi.lukasiewicz@camdendiocese.org)

## FIRST MARRIAGE BANNS

**Mr. Joseph Huan Thien Cao**, son of Mr. Van Hien Cao and Mrs. Hoang Nghi Han Nguyen, wishes to

contract Holy Matrimony with **Ms. Hoang Thuc Uyen Nguyen**, daughter of Mr. Chi Trung Nguyen and Mrs. Thi Hien Anh Bui. Both currently reside in Philadelphia, Pennsylvania 19102. The Rite of Convalidation will take place at 10:00 AM on Saturday, May 23<sup>rd</sup>, 2026, at the Most Precious Blood Parish.

*Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above-mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP.*

## FIRST MARRIAGE BANNS

**Mr. Pascal Danh Le Nguyen**, son of Mr. Van Binh Nguyen and Mrs. Thi Kim Dung Le, currently residing in Saint-Leonard, Montreal, Quebec H1P3P5, Canada, wishes to contract Holy Matrimony with **Ms. Teresa Annie Rose Huynh**, daughter of Mr. Huynh Van Ut and Mrs. Pham Thi Loan, currently residing in Pennsauken, New Jersey. The wedding ceremony will take place at 2:00 PM on Saturday, June 6<sup>th</sup>, 2026, at the Most Precious Blood Parish.

*Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above-mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP.*

## PARISH FEAST DAY

Join us for our Parish Feast Day, Sunday, June 7<sup>th</sup>, 2026! The schedule is as follows:

**There is no Mass at 9:00 AM.**

The schedule is as follows:

- **7:30 AM: Vietnamese Mass**

- 8:30 – 9:30AM: Adoration

- 9:45AM - 10:45AM: Eucharistic Procession

- **11:00AM: Bilingual Mass**

Please join us for our annual picnic right after mass in the school parking lot. Join us for food and music!

**All are invited!**



## OFFERING FLOWERS TO MOTHER MARY IN THE MONTH OF MAY

This Sunday, we cordially invite all brothers and sisters to pick up a flower stem at the back of the church and JOIN the procession and offer it to the Blessed Mother Mary.

## FIRST LENTEN 2026 CHARITY REPORT

The first house located at Ward 3, Xa Xia, My Duc, Ha Tien district, An Giang, Vietnam was given by the Lenten charity of MPBP (2,000USD) to Mr. Duong Van Hoanh and Mrs. Loc Thi The. Father Thinh Nguyen, who is the pastor of Ha Tien's parish, is responsible for building the house. The pictures for the building are on the second page to the last of this bulletin.

Khi ấy, mười một môn đệ đi về Galilêa, đến núi Chúa Giêsu đã chỉ trước. Khi thấy Người, các ông thờ lạy Người, nhưng có ít kẻ còn hoài nghi. Chúa Giêsu tiến lại nói với các ông rằng: "Mọi quyền năng trên trời dưới đất đã được ban cho Thầy. Vậy các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha, và Con và Thánh Thần, giảng dạy họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho các con. Và đây Thầy ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế".

*Đó là lời Chúa.*

## **CHÚA LÊN TRỜI**

Chúa Giêsu Lên Trời: Đây là sự kiện rất quan trọng trong hành trình cứu độ con người của Ngài. Khi Ngài về trời, có nghĩa là Ngài đã hoàn thành sứ mạng của mình và trở về với Thiên Chúa Cha, Đấng đã sai Ngài xuống thế để cứu độ nhân loại.

Việc Chúa Giêsu lên trời đã cho ta một xác tín rằng: Trời là đích điểm cho con người sau khi hoàn thành sứ vụ của một đời người. Chúng ta cũng vậy, giống với Chúa Giêsu, sau khi đã hoàn thành sứ vụ ở trần gian, thì cũng được về trời. Như vậy, chết không phải là hết, nhưng chỉ là điểm để ta bước vào cuộc sống mới, cuộc sống với Thiên Chúa. Đây là đích điểm của đời sống con người. Nếu không được lên trời sau khi chết, thì đời sống con người ở trần gian không được trọn vẹn và vì thế trở nên vô nghĩa.

Việc Chúa Giêsu lên trời cho ta thấy rằng Chúa Giêsu không chỉ lệ thuộc vào cuộc sống hiện tại mà còn hướng tới cuộc sống sau khi chết. Nếu chết là hết thì con người chỉ loay hoay và luẩn quẩn với những gì thuộc trần thế mà thôi. Đời sống không thấy gì là thanh thoát và linh thiêng cả?!

Việc Chúa Giêsu lên trời cũng đã cho các môn đệ một niềm xác tín rằng cuộc sống ở trần gian này và hôm nay là yếu tố quyết định cho cuộc sống tương lai. Tương lai sẽ tùy thuộc vào hiện tại. Nếu ai tin vào Chúa Giêsu và sống niềm tin đó, thì được sống đời đời. Do đó, đức tin vào Chúa Giêsu, vào cuộc sống mai sau không phải là điều trừu tượng và thụ động, nhưng là điều rất cụ thể và năng động trong cuộc sống hằng ngày.

Như vậy, việc Chúa Giêsu lên trời là một lời mời gọi cho tất cả những ai muốn lên trời sau khi chết, thì cần hoàn thành sứ mạng của mình trên trần gian này một cách tốt đẹp.

*Lm. Raymond Trần Thái Sơn, CSF.*

## **GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ**

### **327. Đầu là nhiệm vụ của Giám mục trong Giáo hội địa phương được uỷ thác cho ngài?**

Trong một Giáo hội địa phương được uỷ thác cho ngài, Giám mục là nguyên lý hữu hình và là nền tảng cho sự hợp nhất của Giáo hội đó; với tư cách là người đại diện Đức Kitô, vị Giám mục chu toàn trách nhiệm mục vụ đối với giáo hội này, với sự giúp đỡ của các linh mục và phó tế của ngài.

### **328. Việc truyền chức linh mục có hiệu quả gì?**

Việc xức dầu bằng Chúa Thánh Thần ghi nơi linh mục một ấn tín thiêng liêng không thể tẩy xóa, khiến ngài nên đồng hình đồng dạng với Đức Kitô-Tur Tế, và trao cho ngài khả năng hoạt động nhân danh Đức Kitô-Thủ Lãnh. Là cộng sự viên của hàng Giám mục, linh mục được thánh hiến để loan báo Tin Mừng, cử hành việc phụng thờ Thiên Chúa, nhất là Bí tích Thánh Thể; từ đó ngài rút được sức mạnh cho thừa tác vụ của mình và cho nhiệm vụ là mục tử của các tín hữu.

### **329. Linh mục thi hành thừa tác vụ của mình thế nào?**

Dù được truyền chức cho một sứ vụ phổ quát, linh mục thực thi sứ vụ này trong một Giáo hội địa phương, liên kết trong tình huynh đệ với các linh mục khác, cùng nhau làm thành linh mục đoàn; các vị này, hiệp thông với Giám mục và thuộc quyền ngài, chịu trách nhiệm về Giáo hội địa phương đó.

## **THÔNG BÁO**

### **1. QŨY BÁC ÁI GIÁO PHẬN 2026**

Cho tới ngày 15-5-2026, chúng ta đã đóng góp được \$31,635.00, từ 146 gia đình.

Xin mỗi gia đình đóng góp 200 đô hoặc hơn cho Quỹ Bác Ái của giáo phận, để chúng ta sớm hoàn thành chương trình này.

### **2. CHƯƠNG TRÌNH LỄ BỔN MẠNG GIÁO XỨ**

Lễ Mình và Máu Thánh Chúa năm nay sẽ vào Chúa Nhật, ngày 7 tháng 6 năm 2026! Đây cũng là ngày lễ bổn mạng của giáo xứ chúng ta. Chúng ta vẫn có Thánh Lễ lúc 7:30 sáng như thường, nhưng **KHÔNG CÓ LỄ LÚC 9:00.**

Chương trình như sau:

- 7:30 AM: Lễ tiếng việt như thường
- 8:30 – 9:00 AM: Châu Thánh Thể
- 9.45 - 10.45AM: Rước kiệu Thánh Thể
- **11:00 sáng: Thánh lễ song ngữ**

Ngay sau Thánh Lễ sẽ là buổi Picnic hằng năm của giáo xứ, sẽ có nhiều món ăn hấp dẫn, nhiều trò chơi đặc biệt như: thể thao, văn nghệ và các trò chơi cho trẻ em. **TẤT CẢ ĐỀU ĐƯỢC MỜI** tham dự. Chúng tôi cũng xin kêu gọi các đoàn thể, gia đình hay cá nhân hãy đến góp sức và chung tay để làm cho ngày lễ bổn mạng của giáo xứ chúng ta thêm sôi sảng và buổi picnic thêm vui tươi.

### 3. Họp Mặt Truyền Giáo Đa Văn Hóa

Anh chị em Người Việt được mời gọi tham dự Chương Trình Họp Mặt Truyền Giáo Đa Văn Hóa của giáo phận Camden. Chương trình này bắt đầu từ 3.00PM - 6.00PM, thứ 7, ngày 13 tháng 6 năm 2026 tại Our Lady of Guadalupe Parish, 135 N. White Horse Pike, Lindenwold, NJ.

Chương trình gồm có như sau:

- Châu Thánh Thể
- Thánh Lễ do Đức Cha Giuse Williams, Giám mục Giáo phận Camden, chủ sự.
- Sau đó sẽ có những món ăn ngon.

Thành phần tham dự gồm có nhiều quốc gia và văn hóa khác nhau đang sống trong giáo phận Camden.

Cộng đoàn người Việt trong Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa sẽ phụ trách hát một bài hiệp lễ bằng Tiếng Việt.

Ai muốn biết thêm chi tiết xin liên hệ: 856-583-6170, hoặc gửi email: [rubi.lukasiewicz@camdendiocese.org](mailto:rubi.lukasiewicz@camdendiocese.org)

Xin tất cả anh chị em tham dự chương trình này!



### 4. RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh **Giuse Cao Thiên Huân**, con ông Cao Van Hiền và bà Hoàng Nghi Hân, xin kết hôn với chị **Nguyễn Hoàng Thục Uyên**, con ông Nguyễn Chí Trung và bà Bùi Thị Hiền Anh. Cả hai hiện đang ở Philadelphia, PA. Nghi thức hôn phối sẽ được cử hành vào lúc 10:00 giờ sáng, ngày thứ bảy, 23 tháng 5 năm 2026. Tại giáo xứ: Máu Châu Báu Chúa.

Bên nam có anh **Pascal Nguyễn Lê Danh**, con ông Nguyễn Văn Bình và bà Lê Thị Kim Dung, hiện đang cư ngụ tại: Saint Leonard, Montreal, Quebec H1P3P5, Canada, xin kết hôn với chị **Teresa Huỳnh Rose Annie**, con ông Huỳnh Văn Út và bà Phạm Thị Loan, hiện đang cư ngụ tại: Pennsauken, NJ. Thánh lễ hôn phối sẽ được cử hành vào lúc 2:00 giờ chiều, thứ bảy, ngày 6 tháng 6 năm 2026, tại giáo xứ: Máu Châu Báu Chúa.

*Ai biết 2 đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.*

### 5. Báo Cáo Mùa Chay Tình Thương 2026: Nhà Số 1

Giáo xứ đã gửi 2,000 USD từ quỹ Mùa Chay Tình Thương 2026 cho Anh Dương Văn Hoánh và chị Lộc Thị The. Anh chị hiện cư trú tại: Tổ 3, Khu phố Xà Xía, Mỹ Đức, Hà Tiên, An Giang. Công trình này do cha Giuse Nguyễn Đức Thịnh phụ trách. Ngài đang là cha xứ Giáo xứ Hà Tiên.



Anh Dương Văn Hoánh và chị Lộc Thị The đứng bên phải cha Thịnh.

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



**Tươi mỗi ngày**

\*BÁNH PATISÔ

\*TRÀ ATISÔ

\*CÁC MÓN CHÈ

**đang**

có:

**JOB**

Giờ làm  
uyên chuyên

Có tất  
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

**KAY & JAY Realty**  
COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG  
**856-858-3200**

PLEASE  
SUPPORT OUR  
**ADVERTISERS**  
THEY SUPPORT  
OUR PARISH

**Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.**

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049  
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,  
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng  
răng, lấy gân máu, làm răng giả.  
-Nhận bảo hiểm và credit cards.  
-Giá đặc biệt cho người không có bảo  
hiểm.

**SAIGON SPICE  
RESTAURANT**

**NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE**  
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034  
Open 7 days a week  
9.00AM - 8.00PM  
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn  
khác đặc sản quê hương Việt Nam.  
**OPEN NOW...**



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**

Father McGill  
Council #5113  
was established at  
Transfiguration Church of the  
Most Precious Blood Parish in  
April of 1963.

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa  
Và Tài Trợ Địa Ốc**

**Julie Nhung Đinh**



Cell: (856) 952-4615  
Bus. (856) 665-1234  
Fax: (856) 910-9780



**PHARMACY**  
**NHÀ THUỐC TÂY LAN**  
Open: Mon to Fri: 8:30 to 5:30  
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 \* FAX: 856-662-8100  
5521 Westfield Ave. \* Pennsauken, NJ 08110

Nếu quý vị  
Muốn đăng quảng cáo  
Xin liên lạc:  
**856-854-0364**

Đăng quảng cáo tại đây cũng  
giúp xây dựng giáo xứ chúng ta.



\*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,  
thương mại.  
\* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá  
cả phải chăng.

Cherry Hill:  
923 Haddonfield Rd.  
Suite 300  
Cherry Hill, NJ 08002  
P: (856)795-0069

Philadelphia:  
5520 Whitaker Ave.  
Suite 7  
Philadelphia, PA 19124  
(215)533-2906

Lawrenceville:  
24 Gordon Ave.  
Lawrenceville, NJ  
08648  
(609)895-8450

**Văn Phòng Luật Sư- Attorney**

**Matthew F. Alivernini**



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp  
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt  
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982  
Matthew (856)296-0518 [mfalivernini@verizon.net](mailto:mfalivernini@verizon.net)

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



**TUAN NGUYEN, EA**  
Enrolled Agent  
NMLS # 2589837

**TNA SERVICE LLC**  
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108  
Phone #856-419-0881  
Email: [tuannguyen@refshome.com](mailto:tuannguyen@refshome.com)

**REPORT SEXUAL ABUSE**

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

PLEASE  
SUPPORT OUR  
**ADVERTISERS**  
THEY SUPPORT  
OUR PARISH